

BeA-Druckluftnagler Typ 92/32-632C

- [1] Abmessungen: L = 255 H = 198 B = 56,5 mm;
 [2] Gewicht: 1,370 kg.
 [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 0,9 l freie Luft.
 [6] Eintreibgegenstand: BeA-Industrieklammern Typ 92 von 15 bis 32 mm.

- [7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel $L_{wa, 1s} = 87$ dB
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz $L_{pa, 1s} = 79$ dB
 [9] *Vibrationskennwert liegt unter der Deklarationsgrenze
 [10] Magazinart: Oberlader
 [11] Ladekapazität: min 125 Klammern
 [12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite
Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Achtung: Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 7 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die vier Zylinderschrauben 13301125 herausdrehen und die Kappe komplett abheben sowie die Ventilstange 14404334 komplett herausziehen (Bild 1). Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken (Bild 2). Mit einem Dorn $\varnothing 2,5$ mm sorgfältig den Stift 13300175 und die Spannhülse 13300259 hinausdrücken. Den Kolben dafür in die BeA-Montagevorrichtung 14401094 einlegen (Bild 3). Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kappe, Ventilstange und Kolben-Treiber-Einheit, wie oben beschrieben, demontieren. Mit einem kleinen Schraubendreher den O-Ring 13300109 demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen (Bild 4). Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen.

Austausch von Rollfeder und Schubkasten

Die beiden Schrauben 13301117 lösen und den Klammerträger komplett mit Schubkasten und Rollfeder nach hinten aus dem Gerät herausziehen. Vom freiliegenden Klammerträger können Rollfeder und Schubkasten mühelos hinuntergeschoben und ersetzt werden (Bild 5).

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Die komplette Kappe, wie oben beschrieben, demontieren. Dann der Kappe den Hauptventilkörper 14404331 entnehmen. Die defekten O-Ringe ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen.

BeA Pneumatic Stapler Type 92/32-632C

English

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 7 Nm.

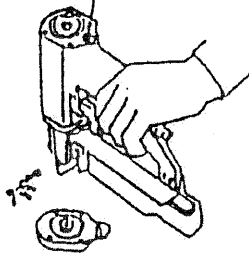
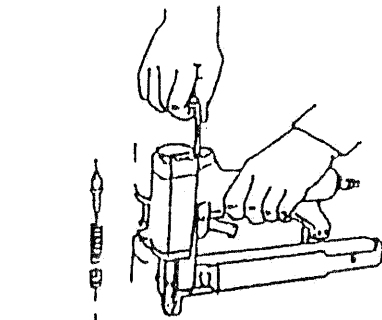
Removing piston and driver blade

Take out 4 bolts 13301125 and remove the complete cap and valve shaft 14404334 (fig. 1). The piston with driver blade can now be removed by using a spare driver blade and pushing them from below (fig. 2). Use a pin punch 2.5 mm diameter and BeA mounting block 14401094 for removing the pin 13300175 and split pin 13300259 (fig. 3). Any damaged parts must be replaced. Before refitting, the piston O-ring should be greased with BeA special grease 13301706.

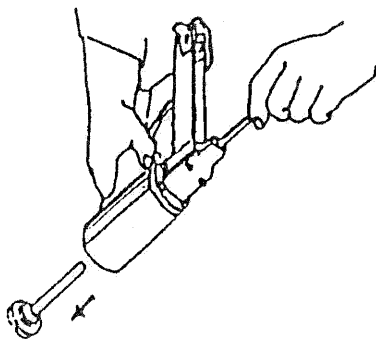
Changing bumper and cylinder

Remove cap, valve shaft and piston with driver blade as described above. Dismantle the O-Ring 13300109 using a small screwdriver. Then turn machine over and gently tap it on a flat wooden surface (figure 4). By the impact, cylinder and bumper will come out and can easily be removed from the housing. Replace any damaged parts and grease with BeA special grease 13301706 before refitting.

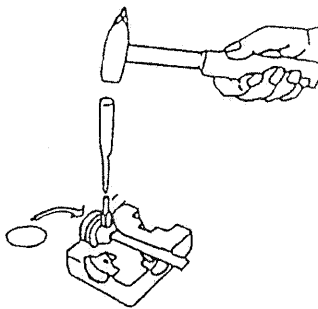
1



2



3

**Replacement of feeder bar and roller spring**

Remove the 2 screws 13301117 and slide the staple carrier backwards out of the nailer. Roller spring and feeder bar can easily be removed and replaced, if necessary (figure 5).

Changing of O-rings on valve system

Remove the cap as described above. Take main valve 14404331 out of the cap and replace worn O-rings. Grease O-rings with special BeA grease 13301706.

français

Agrafeuse pneumatique BeA type 92/32-632C

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 7 Nm.

Remplacement du marteau et du piston

Retirer les quatre vis cylindriques 13301125 et le capuchon, sortir entièrement la tige de soupape (fig. 1). Avec le marteau de recharge, faire sortir le piston et le marteau du cloueur (image 2). A l'aide d'un chasse-goupille de 2,5 mm de \varnothing faire sortir soigneusement l'axe 13300175 et la douille fendue 13300259 après avoir placé le piston dans le bloc chasse-goupille BeA 14401094 (fig. 3). Remplacer les pièces défectueuses, puis bien graisser le joint torique du piston avec la graisse BeA 13301706 avant de le replacer dans l'appareil.

Remplacement de l'amortisseur et du cylindre

Retirer entièrement comme indiqué plus haut le capuchon, la tige de soupape 14404334, ainsi que le piston et le marteau. Avec un petit tournevis, démonter le joint torique 13300109 puis. Faire pivoter le cloueur et frapper bien à plat sur une planche en bois (fig. 4). Suite à ce choc, le cylindre et l'amortisseur se retireront facilement du corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses remplacées, les graisser (graisse BeA pour joints toriques 13301706) et les monter sur l'appareil.

Remplacement du chariot et de son ressort

Desserrer les deux vis 13301117. Retirer l'ensemble: support d'agrafes, chariot d'avancement et ressort enroulé par l'arrière de l'appareil. Ainsi, on peut dégrager et remplacer aisément ces deux derniers (fig. 5).

Remplacement des joints de soupape

Retirer entièrement, comme indiqué plus haut, le capuchon complet, ensuite retirer du capuchon la soupape principale 14404331. Remplacer les joints toriques défectueux en les graissant légèrement avec la graisse 13301706.

español

Grapadora neumática BeA tipo 92/32-632C

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con una llave dinamométrica ajustada a 7 Nm.

Cambio de la lengüeta y del pistón

Extraer los 4 tornillos 13301125 y levantar la tapa y el vástago de la válvula 14404334 (fig. 1). Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior de la máquina el pistón con su lengüeta (fig. 2). Con un punzón de 2,5 mm extraer cuidadosamente el pasador 13300175 y el pasador elástico 13300259. Para esta operación se debe colocar el pistón en el útil de montaje 14401094 (fig. 3). Sustituir las piezas defectuosas y antes de montar nuevamente la máquina engrasar el aro tórico del pistón con grasa especial BeA 13301706.

Cambio del amortiguador y cilindro

Extraer la tapa, el vástago de la válvula y el pistón con la lengüeta, tal como esta descrito en el apartado anterior. Desmontar la junta toroidal 13300109 mediante un pequeño destornillador. Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera (fig. 4). Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial BeA 13301706.

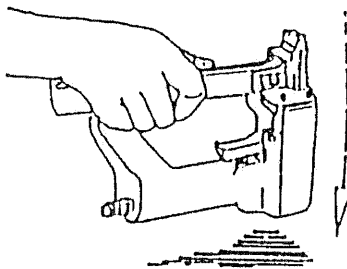
Cambio del muelle y empujador

Extraer los 2 tornillos 13301117 y deslizar la parte inferior del carcador hacia la parte trasera de la clavadora. El muelle y el empujador pueden ser fácilmente sacados y reemplazados si es necesario (fig. 5).

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Extraer la válvula tal como se ha descrito anteriormente. Sacar la válvula central de la tapa y reemplazar los aros tóricos usados. Recuerde engrasar los aros tóricos con grasa especial BeA 13301706 antes de proceder a su montaje en la máquina.

4



Reparatie werkzaamheden

Let op! Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en onlaadt het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid meet een mommentsleutel, die op een draaimoment van 7 Nm is ingesteld.

Vervanging van slagmes en zuiger

Draai de vier imbusbouten 13301125 los en neem de kap 14404325 er af (afbeelding 1). Zuiger en slagmes kunnen er nu moeiteloos worden uitgenomen door een reserve slagmes onder in het neusstuk te duwen (afbeelding 2). Pen 13300175 en spanstift 13300259 lostikken met een 2,5 mm Ø drevsel en gebruik hiervoor bij voorkeur het BeA montageblok 14401094 (afbeelding 3). Vervang nu alle defekte onderdelen vet de O-ring goed in met O-ring vet 13301706 voordat deze weer op de zuiger gezet wordt.

Vervanging van buffer en cylinder

Demontage als boven omschreven, trek de ventielstang 14404334 eruit. Met een kleine schroevendraaier de O-ring 13300109 demonteer. Houdt nu het apparaat op zijn kop en sla één keer krachtig op een vlakke plaat hout. Door de schok schiet de cylinder met de buffer los, neem deze er nu uit (afbeelding 4). Defekte onderdelen vervangen en invetten met BeA O-ring vet 13301706.

Vervanging van rolveer en aandrukschuif

Draai de schroefes 13301117 los en haak de niet-geleider uit het voorste scharnierpunt, de rolveer and de aandrukschuif 14404359 kan worden uitgenomen. Montage in omgekeerde volgorde (Afbeelding 5).

Vervanging van de O-ringen van het hoofd-ventiel

Neem de kap af, bouten 13301125 uitnemen. Werkwijze als bij demontage slagmes/zuiger. Defekte O-ringen vervangen en invetten met BeA O-ring vet (Afbeelding 6).

italiano

Fissatrice pneumatica BeA Tipo 92/32-632C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

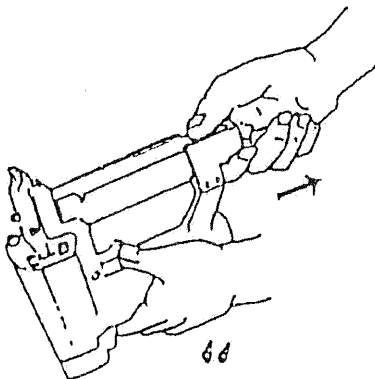
Sostituzione delle parti di usura

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 7 Nm.

Sostituzione della lama e del pistone

Svitare le 4 viti cilindriche 13301125, togliere il coperchio completo ed estrarre (fig. 1) l'asta valvola completa 14404334. Con una lama che deve essere iscritta dal di sotto del canale di sparo, spingere verso l'esterno il complesso lama/pistone (fig. 2). Con un punteruolo diam. 2,5 mm, e con estrema attenzione togliere, senza danneggiare la superficie di scorrimento, il perno 13300175 e la boccia d'espansione 13300259. Per questa operazione utilizzare il dispositivo di montaggio BeA 14401094 (fig. 3). Parti difettose devono essere sostituite. Prima del rimontaggio del pistone ingrassare gli O-ring con grasso BeA per O-ring 13301706.

5



Sostituzione del tampone ammortizzatore e del cilindro

Smontare il coperchio, l'asta valvola ed il complesso lama/pistone come già sopra descritto. Smontare l'O-Ring 13300109 con l'aiuto di un piccolo cacciavite. Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie piana in legno (fig. 4). Per le vibrazioni sarà facile estrarre il cilindro ed il tampone ammortizzatore dalla fusione. Sostituire le parti difettose ed ingrassare leggermente con grasso BeA per O-ring 13301706 le parti rimontate.

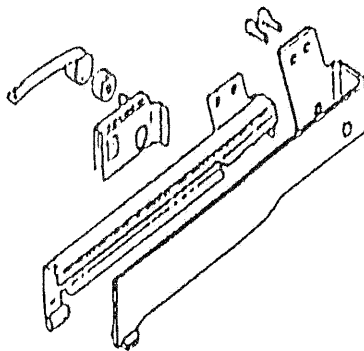
Sostituzione molla a spirale e spintore

Svitare entrambe le viti 13301117 ed estrarre all'indietro il porta punti completo di spintore e molla. Dal porta punti possono ora essere smontate e sostituite facilmente sia la molla che lo spintore (fig. 5).

Sostituzione dell'O-ring della valvola

Smontare il coperchio come sopra descritto. Estrarre quindi il corpo valvola principale 14404331 del coperchio. Sostituire gli O-ring difettosi e rimontare quelle sostituiti previo ingrassaggio con grasso BeA per O-ring 13301706.

6



Dansk

BeA-trykluftsmaskine type 92/32-632C

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre []. Udskiftning af sliddele

Bemærk: Apparatet kobles fra tryklufttilførselen, klammermagasinet tømmes. Befæstelsen af kappen skal ske med en mommentskruetrækker, hvis moment er indstillet til 7 Nm.

Udskiftning af drivdornen og stemplet

De fire cylinderskruer 13301125 skrues ud, og kappen løftes komplet af, ligesom ventilstangen 14404334 trækkes ud komplet (illustration 1). Med reservedornen, der føres ind i drivdornkanalen nedefra, trykkes stempel-drivdornenheden op efter ud af apparathuset (illustration 2). Med en dorn Ø 2,5 mm trykkes stiften 13300175 og spændebøsningen 13300259 forsigtigt ud. I stedet lægges stemplet i BeA-montageanordningen 14401094 (illustration 3). Defekte dele udskiftes. Før genindsættelse indfedtes stempel-O-ringen med BeA-O-ringsfedt 13301706.

Udskiftning af pufferen og cylinderen

Kappe, ventilstang og stempel-drivdornenhed demonteres som ovenfor beskrevet. O-ring 13300109 afmonteres med en lille skruetrækker. Derefter vendes apparatet om og slås kraftigt mod en plan træplade (illustration 4). Gennem rystelsen løsnes cylinderen og pufferen sig og lader sig let tage ud af huset. Defekte dele erstattes, nye indfedtes let (BeA-O-ringsfedt 13301706) og monteres.

Udskiftning af rullefjeder og trykkasse

De to skruer 13301117 løsnes og klammerholder komplet med trykkasse og rullefjeder trækkes bagud af apparatet. Fra en fritliggende klammerholder kan rullefjeder og trykkasse nu let skubbes ned og erstattes (illustration 5).

Udskiftning af ventil-O-ringene

Den komplette kappe demonteres som ovenfor beskrevet. Derpå udtages af kappen hovedventillegemet 14404331 tages ud. De defekte O-ringe erstattes, og nye indsættes let indfedtede (BeA-O-ringsfedt 13301706).

Nederlands

BeA luchtdruktacker Type 92/32-632C Service-instructie

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

BeA tryckluftsdreven spikpistol typ 92/32-632C

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi 92/32-632C

Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer []. Byta ut försättningsdelar

Observera: Koppla ur apparaten från tryckluftstillförseln, töm klammermagasinet. Fästningen av kåpan måste ske med en skruvdragare vars vridmoment är inställt på 7 Nm.

Att byta ut mataren och kolven

Skruva ur de fyra cylinderskruvarna 13301125 och lyft av kåpan helt och hållet samt dra ur ventilspindeln 14404334 helt och hållet (bild 1). Pressa ut kolv-matar-enheten uppåt ur nitningsapparatusens kåpa med hjälp av reservmataren, som förs in i matarkanalerna underifrån (bild 2). Pressa noggrant ut stiftet 13300175 och spännhylsan 13300259 med hjälp av en dorn 2,5 mm. Placera för detta ändamål kolven i BeA-monteringsanordningen 14401094 (bild 3). Byt ut de defekta delarna. Smörj in kolv-o-ringen med BeA-o-ring-fett 13301706 innan den sätts i igen.

Att byta ut bufferten och cylindern

Demontera kåpan, ventilspindeln och kolv-matar-enheten så som det beskrivs ovan.

Ta loss o-ring 13300109 med hjälp av en liten skruvmejsel. Vänd sedan på nitningsapparaten och slå den kraftigt mot en plan träplatta (bild 4). Genom skakningen lossnar cylindern och bufferten och kan lätt avlägsnas ur kåpan. Ersätt de defekta delarna och smörj in delarna med lite fett [BeA-o-ring-fett 13301706] innan de sätts i igen.

Att byta ut rullfjäder och låda

Lossa de båda skruvarna 13301117 och dra hela klammerbäraren med låda och rullfjäder bakåt ur apparaten. Från den frilagda klammerbäraren kan rullfjädern och lådan lätt skjutas ned och ersättas (bild 5).

Att byta ut ventil-o-ringarna

Demontera hela kåpan så som det beskrivs ovan. Avlägsna sedan huvudventilen 14404331. Ersätt de defekta o-ringarna och smörj in dem med lite fett [BeA-o-ring-fett 13301706] innan de sätts i igen.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä naulamakasiini. Kiinnitä suojus ruuvimeisselillä, jonka vääntömomentti on säädetty 7 Nm:iin.

Ohjaimen ja männän vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301125, nosta suojus pois sekä vedä venttiilitanko 14404334 kokonaan irti (kuva 1). Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti naulaimen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 2). Paina tuunan Ø 2,5 mm avulla puikko 13300175 ja kiinnityshylsy 13300259 huolellisesti ulos. Aseta mäntä tätä varten BeA-asennuslaitteeseen 14401094 (kuva 3). Vaihda vialliset osat. Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas BeA-O-rengasrasvalla 13301706.

Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto

Irrota suojus, venttiilitanko ja mäntä-ohjainyksikkö edellä kuvatulla tavalla. Irrota O-rengas 13300109 pienen ruuvitalan avulla. Tämän jälkeen käännä naulain ja lyö voimakkaasti tasaista puulevyä vasten (kuva 4). Kolahduksen voimasta sylinteri ja iskunvaimennin irtoavat ja ne on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti [BeA-O-rengasrasvalla 13301706] ja aseta paikoilleen.

Rullajousen ja vetolaatikon vaihto

Irrota molemmat ruuvit 13301117 ja vedä naulakehikko vetolaatikon ja rullajousen kanssa kokonaisuudessaan taaksepäin pois laitteesta. Kun naulakehikko on erillään, on rullajousi ja vetolaatikko helppo vetää irti ja vaihtaa (kuva 5).

Venttiilin O-renkaiden vaihto

Irrota koko suojus edellä kuvattuun tapaan. Tämän jälkeen poista suojuksesta pääventtiiliosa 14404331. Vaihda vialliset O-renkaat, voitele kevyesti [BeA-O-rengasrasvalla 13301706] ja aseta paikoilleen.

1	O-Ring	13300002	26	Federteller	14402118	40	Kolben	14404431	55	Buchse	14404565
2	O-ring	13300008		Spring collar			Piston			Bushing	
3	Joint torique	13300013		Couppelle de ressort			Piston			Douille	
4	O-ring	13300022		Caja de resorte			Piston			Casquillo	
5	O-ring	13300024									
6		13300026	27	Druckfeder	14402119	41	Puffer	14404369	56	Schenkelfeder	14404568
7		13300080		Pressure spring			Bumper			Leg spring	
8		13300109		Ressorte à pression			Amortisseur			Ressort à branches	
				Muelle de presión			Amortiguador			Muelle en pata	
9	Nadelrolle	13300175	28	Gehäuse	14404319	42	Schubkasten	14404387	57	Buchse	14404607
	Needle roller			Body			Feeder bar			Bushing	
	Axe d'aiguille			Corps			Chariot			Douille	
	Aguja de rodamientos			Cuerpo			Barra cargador			Casquillo	
10	Dichtring	13300159	29	Dichtung	14404323	43	Treiber	14407807	58	Druckfeder	14404618
	Gasket			Gasket			Driver blade			Compression spring	
	Joint plat			Douille			Marteau			Ressort à pression	
	Junta obturadora			Junta obturadora			Lengueta			Muelle de presión	
11	Spannhülse	13300259	30	Kappenscheibe	14404327	44	Auslösebügel	14406920	66	Ventilhebel	14404337
	Split pin			Cap disc			Safety yoke			Trigger	
	Douille fendue			Rondelle du capuchon			Palpeur de sécurité			Levier de détente	
	Pasador elastico			Arandela de cabeza			Estribo de seguridad			Palanca vaivula gatillo	
12	Sicherungsscheibe	13300347	31	Dichtscheibe	14404328	45	Kappe	14404325	74	Lasche	14406839
	Circlip			Gasket			Cap			Hook plate	
	Clips			Joint plat			Capuchon			Plaquette d'ancrage	
	Clip			Junta obturadora			Cabeza			Placa con ganchos	
13	Druckfeder	13300910	32	Zylinder	14404333	46	Scheibe	14404330	75	Klammerträger	14406840
	Pressure spring			Cylinder			Disc			Staple carrier	
	Ressort à pression			Cylindre			Rondelle			Support d'agrafes	
	Muelle de presión			Cilindro			Arandela			Cargador grapas	
14	Zylinderschraube	13301103	33	Hauptventil	14404331	47	Schalldämpfer	14404329	76	Einlaßventilring	14404332
15	Allen bolt	13301104		Main valve			Silencer			Valve ring	
16	Vis cylindrique	13301110		Soupape principale			Amortisseur de bruit			Anneau de soupape	
17	Tornillo allen	13301117		Vaivula principal			Silenciador			Aro de valvula	
18		13301123									
19		13301125									
21	Linsenschraube	13301352	34	Ventilstange	14404334	48	Lochblech	14404324	77	O-Ring	13300012
	Lens head screw			Valve shaft			Perforated plate		78	O-ring	13300117
	Vis creuse fraisée			Tige de soupape			Grille joint			Joint torique	
	Tornillo cabeza de la lente			Vastago vaivula			Placa perforada			Aro torico	
22	Nadelrolle	13302803	35	Ventilbuchse	14404335	49	Kopfstück	14406553			
	Needle roller			Valve bush			Nose housing				
	Axe d'aiguille			Douille de soupape			Tête				
	Aguja de rodamientos			Casquillo vaivula			Testero				
23	Stecknippel	14000248	37	Abdeckschiene	14404357	51	Kopfstückklappe	14406554			
	Plug-in nipple			Cover			Nose housing door				
	Raccord enfichable			Rail de couverture			Clapet de la tête				
	Manguito enchufable			Tapa cargador			Puerta testero				
24	Dichtscheibe	14400063	38	Spule	14404360	52	Hebel	14406555			
	Gasket			Spool			Lever				
	Joint plat			Bobine			Levier				
	Junta obturadora			Bobina			Palanca				
25	Reduziernippel	14401608	39	Rolfeder	14404361	54	Vorschieberarretierung	14405501			
	Reducing bush			Roller spring			Pusher stop				
	Réducteur enfichable			Ressort enroulé			Bouton d'arrêt pour chariot				
	Manguito reductor			Muelle espiral			Boton parada empujador				

Typ 92/32-632C (Art.-Nr. 12000437)
 Type
 Tipo

